

Księga Rodzaju

Rozdział 14

14:1	G1096 V-ANI-3S Ἐγένετο Egeneto	G1161 PRT δὲ de	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DSF τῇ te	G932 N-DSF βασιλεία basileia	G3588 T-DSF τῇ te	– N-PRI Αμαρφαλ Amarfal	G935 N-GSM βασιλέως basileos	– N-PRI Σεννααρ, Sennaar,	
–	N-PRI Ἀριωχ Arioch	G935 N-NSM βασιλεὺς basileus	– N-PRI Ελλάσαρ Ellasar	G2532 CONJ καὶ kai	– N-PRI Χοδολλογομορ Chodollogomor	G935 N-NSM βασιλεὺς basileus	– N-PRI Αἰλαμ Ailam	G2532 CONJ καὶ kai	– N-PRI Θαργαλ Thargal	G935 N-NSM βασιλεὺς basileus
G1484 N-GPN ἐθνῶν ethnon	14:2	G4160 V-AAI-3P ἐποίησαν epoiesan	G4171 N-ASM πόλεμον polemon	G3326 PREP μετὰ meta	– N-PRI Βαλλα Balla	G935 N-GSM βασιλέως basileos	G4670 N-GS Σοδομων Sodomon	G2532 CONJ καὶ kai	G3326 PREP μετὰ meta	– N-PRI Βαρσα Barsa
G935 N-GSM βασιλέως basileos	G1116 N-PRI Γομορρας Gomorras	G2532 CONJ καὶ kai	– N-PRI Σεννααρ Sennaar	G935 N-GSM βασιλέως basileos	– N-PRI Αδαμα Adama	G2532 CONJ καὶ kai	– N-PRI Συμοβορ Symobor	G935 N-GSM βασιλέως basileos	– N-PRI Σεβωιμ Seboim	
G2532 CONJ καὶ kai	G935 N-GSM βασιλέως basileos	G904 N-PRI Βαλακ Balak	G3778 D-NSF [αὕτη [aute	G1510 V-PAI-3S ἐστὶν estin	– N-PRI Σηγωρ]. Segor].	14:3	G3956 A-NPM πάντες pantes	G3778 D-NPM οὗτοι hutoi	G4856 V-AAI-3P συνεφώνησαν synefonesan	
G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-ASF τὴν ten	G5327 N-ASF φάραγγα faranga	G3588 T-ASF τὴν ten	G252 A-ASF ἀλυκὴν halyken	G3778 D-NSF [αὕτη [aute	G3588 T-NSF ἢ he	G2281 N-NSF θάλασσα thalassa	G3588 T-GPM τῶν ton	G251 N-GPM ἁλῶν]. halon].	14:4
G1427 N-NUI δώδεκα dodeka	G2094 N-APN ἔτη ete	G1398 V-IAI-3P ἐδούλευον eduleuon	G3588 T-DSM τῷ to	– N-PRI Χοδολλογομορ, Chodollogomor,		G3588 T-DSN τῷ to	G1161 PRT δὲ de	– A-DSN τρισκαιδεκάτῳ triskaidekato	G2094 N-DSN ἔτει etei	
G868 V-AAI-3P ἀπέστησαν. apestesan.	14:5	G1722 PREP ἐν en	G1161 PRT δὲ de	G3588 T-DSN τῷ to	G5065 A-DSN τεσσαρεσκαιδεκάτῳ tessareskaidekato		G2094 N-DSN ἔτει etei	G2064 V-AAI-3S ἦλθεν elthen	– N-PRI Χοδολλογομορ Chodollogomor	
G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-NPM οἱ hoi	G935 N-NPM βασιλεῖς basileis	G3588 T-NPM οἱ hoi	G3326 PREP μετ’ met’	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G2532 CONJ καὶ kai	G2629 V-AAI-3P κατέκοψαν katekopsan	G3588 T-APM τούς tus	– N-APM γίγαντας gigantas	
G3588 T-APM τούς tus	G1722 PREP ἐν en	– N-PRI Ἀσταρωθ Astaroth	– N Καρναιν Karnain	G2532 CONJ καὶ kai	G1484 N-APN ἔθνη ethne	G2478 A-APN ἰσχυρὰ ischyra	G260 ADV ἅμα hama	G846 D-DPM αὐτοῖς autois	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-APM τούς tus
– N-APM Ομμαίους Ommaiuis	G3588 T-APM τούς tus	G1722 PREP ἐν en	– N-PRI Σαυη Saue	G3588 T-DSF τῇ te	G4172 N-DSF πόλει polei	14:6	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-APM τούς tus	– N-APM Χορραίους Chorrauius	G3588 T-APM τούς tus

G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DPN τοῖς tois	G3735 N-DPN ὀρεσιν oresin	– N-PRI Σηρ Seir	G2193 PREP ἔως heos	G3588 T-GSF τῆς tes	– N-GSF τερεμίνθου tereminthu	G3588 T-GSF τῆς tes	– N-PRI Φαραν, Faran,	G3739 R-NSF ἢ he	G1510 V-PAI-3S ἐστίν estin
G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DSF τῇ te	G2048 N-DSF ἐρήμῳ. eremo.	14:7	G2532 CONJ καὶ kai	G390 V-AAPNP ἀναστρέψαντες anastrepsantes	G2064 V-AAI-3P ἦλθοσαν elthosan	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-ASF τὴν ten	G4077 N-ASF πηγὴν pegen	
G3588 T-GSF τῆς tes	G2920 N-GSF κρίσεως kriseos	G3778 D-NSF [αὕτη [aute	G1510 V-PAI-3S ἐστίν estin	– N-PRI Καδης] Kades]	G2532 CONJ καὶ kai	G2629 V-AAI-3P κατέκοψαν katekopsan	G3956 A-APM πάντας pantas	G3588 T-APM τοὺς tus	G758 N-APM ἄρχοντας archontas	
– N-PRI Ἀμαληκ Amalek	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-APM τοὺς tus	– N-APM Ἀμορραίους Amorraius	G3588 T-APM τοὺς tus	G2730 V-PAPAP κατοικοῦντας katoikuntas	G1722 PREP ἐν en	– N-PRI Ἀσασανθαμαρ. Asasanthamar.	14:8		
G1831 V-AAI-3S ἐξῆλθεν ekselthen	G1161 PRT δὲ de	G935 N-NSM βασιλεὺς basileus	G4670 N-PRI Σοδομων Sodomon	G2532 CONJ καὶ kai	G935 N-NSM βασιλεὺς basileus	G1116 N-PRI Γομορρας Gomorras	G2532 CONJ καὶ kai	G935 N-NSM βασιλεὺς basileus	– N-PRI Ἀδαμα Adama	
G2532 CONJ καὶ kai	G935 N-NSM βασιλεὺς basileus	– N-PRI Σεβωιμ Seboim	G2532 CONJ καὶ kai	G935 N-NSM βασιλεὺς basileus	G904 N-PRI Βαλακ Balak	G3778 D-NSF [αὕτη [aute	G1510 V-PAI-3S ἐστίν estin	– N-PRI Σηγωρ] Segor]	G2532 CONJ καὶ kai	
– V-AMI-3P παρετάξαντο paretaksanto	G846 D-DPM αὐτοῖς autois	G1519 PREP εἰς eis	G4171 N-ASM πόλεμον polemon	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DSF τῇ te	– N-DSF κοιλάδι koiladi	G3588 T-DSF τῇ te	G252 A-DSF άλυκῇ, halyke,	14:9	G4314 PREP πρὸς pros
– N-PRI Χοδολλογομορ Chodollogomor	G935 N-ASM βασιλέα basilea	– N-PRI Αἰλαμ Ailam	G2532 CONJ καὶ kai	– N-PRI Θαργαλ Thargal	G935 N-ASM βασιλέα basilea	G1484 N-GPN ἐθνῶν ethnon	G2532 CONJ καὶ kai	– N-PRI Αμαρφαλ Amarfal	G935 N-ASM βασιλέα basilea	
– N-PRI Σεννααρ Sennaar	G2532 CONJ καὶ kai	– N-PRI Αριωχ Arioch	G935 N-ASM βασιλέα basilea	– N-PRI Ελλασαρ, Ellasar,	G3588 T-NPM οἱ hoi	G5064 A-NPM τέσσαρες tessares	G935 N-NPM βασιλεῖς basileis	G4314 PREP πρὸς pros	G3588 T-APM τοὺς tus	
G4002 N-NUI πέντε. pente.	14:10	G3588 T-NSF ἢ he	G1161 PRT δὲ de	– N-NSF κοιλὰς koilas	G3588 T-NSF ἢ he	G252 A-NSF άλυκῇ halyke	G5421 N-NPN φρέατα freata	G5421 N-NPN φρέατα freata	– N-GSM ἀσφάλτου· asfaltu;	G5343 V-AAI-3S ἔφυγεν efygen
G1161 PRT δὲ de	G935 N-NSM βασιλεὺς basileus	G4670 N-GS Σοδομων Sodomon	G2532 CONJ καὶ kai	G935 N-NSM βασιλεὺς basileus	G1116 N-PRI Γομορρας Gomorras	G2532 CONJ καὶ kai	G1706 V-AAI-3P ἐνέπεσαν enepesan	G1563 ADV ἐκεῖ, ekei,	G3588 T-NPM οἱ hoi	
G1161 PRT δὲ de	G2641 V-APPNP καταλειφθέντες kataleifthentes	G1519 PREP εἰς eis	G3588 T-ASF τὴν ten	G3714 N-ASF ὀρεινὴν oreinen	G5343 V-AAI-3P ἔφυγον. efygon.	14:11	G2983 V-AAI-3P ἔλαβον elabon	G1161 PRT δὲ de	G3588 T-ASF τὴν ten	
G2462 N-ASF ἵππον hippon	G3956 A-ASF πᾶσαν pasan	G3588 T-ASF τὴν ten	G4670 N-GS Σοδομων Sodomon	G2532 CONJ καὶ kai	G1116 N-PRI Γομορρας Gomorras	G2532 CONJ καὶ kai	G3956 A-APN πάντα panta	G3588 T-APN τὰ ta	G1033 N-APN βρώματα bromata	

G846 D-GPM αὐτῶν auton	G2532 CONJ καὶ kai	G565 V-AAI-3P ἀπῆλθον. apelthon.	14:12	G2983 V-AAI-3P ἐλαβον elabon	G1161 PRT δὲ de	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-ASM τὸν ton	G3091 N-PRI Λωτ Lot	G5207 N-ASM υἱὸν hyion	
G3588 T-GSM τοῦ tu	G80 N-GSM ἀδελφοῦ adelfu	G2983 N-PRI Ἀβραμ Abram	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-ASF τὴν ten	N-ASF ἀποσκευὴν aposkeuen	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G2532 CONJ καὶ kai	N-V-IMI-3P ἀπόχοντο· apochonto;	G1510 V-IAI-3S ἦν en	
G1063 PRT γὰρ gar	G2730 V-PAPNS κατοικῶν katoikon	G1722 PREP ἐν en	G4670 N-DS Σοδομοίς. Sodomois.	14:13	G3854 V-AMPNS Παραγενόμενος Paragenomenos	G1161 PRT δὲ de	G3588 T-GPM τῶν ton	G391 V-APPGP ἀνασωθέντων anasothenton		
G5100 I-NSM τις tis	G518 V-AAI-3S ἀπήγγειλεν apengeilen	G2983 N-PRI Ἀβραμ Abram	G3588 T-DSM τῷ to	N-N-DSM περάτη· perate;	G846 D-NSM αὐτὸς autos	G1161 PRT δὲ de	G2730 V-IAI-3S κατόκει katokei	G4314 PREP πρὸς pros	G3588 T-DSF τῇ te	
N-N-DSF δρυὶ dryi	G3588 T-DSF τῇ te	N-N-PRI Μαμβρη Mambre	G3588 T-NSM ὁ ho	N-N-PRI Ἀμορίς Amoris	G3588 T-GSM τοῦ tu	G80 N-GSM ἀδελφοῦ adelfu	N-N-PRI Εσχολ Eschol	G2532 CONJ καὶ kai	G80 N-GSM ἀδελφοῦ adelfu	N-N-PRI Αυναν, Aunan,
G3739 R-NPM οἱ hoi	G1510 V-IAI-3P ἦσαν esan	N-N-NPM συνωμόται synomotai	G3588 T-GSM τοῦ tu	G2983 N-PRI Ἀβραμ. Abram.	14:14	G191 V-AAPNS ἀκούσας akusas	G1161 PRT δὲ de	G2983 N-PRI Ἀβραμ Abram	G3754 CONJ ὅτι hoti	
G162 V-RMI-3S ἡχμαλώτευται echmaloteutai	G3091 N-PRI Λωτ Lot	G3588 T-NSM ὁ ho	G80 N-NSM ἀδελφὸς adelfos	G846 D-GSM αὐτοῦ, autu,	G705 V-AAI-3S ἠρίθμησεν erithmesen	G3588 T-APM τοὺς tus	G2398 A-APM ιδίους idius	N-A-APM οἰκογενεῖς oikogeneis		
G846 D-GSM αὐτοῦ, autu,	G5145 A-APM τριακοσίους triakosius	G1176 N-NUI δέκα deka	G2532 CONJ καὶ kai	G3638 N-NUI ὀκτώ, okto,	G2532 CONJ καὶ kai	G2614 V-AAI-3S κατεδίωξεν katedioksen	G3694 PREP ὀπίσω opiso	G846 D-GPM αὐτῶν auton	G2193 PREP ἕως heos	
N-N-PRI Δαν. Dan.	14:15	G2532 CONJ καὶ kai	G1968 V-AAI-3S ἐπέπεσεν epepesen	G1909 PREP ἐπ’ ep’	G846 D-APM αὐτοὺς autus	G3588 T-ASF τὴν ten	G3571 N-ASF νύκτα, nykta,	G846 D-NSM αὐτὸς autos	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-NPM οἱ hoi
G3816 N-NPM παῖδες paides	G846 D-GSM αὐτοῦ, autu,	G2532 CONJ καὶ kai	G3960 V-AAI-3S ἐπάταξεν epataksen	G846 D-APM αὐτοὺς autus	G2532 CONJ καὶ kai	G1377 V-AAI-3S ἐδίωξεν edioksen	G846 D-APM αὐτοὺς autus	G2193 PREP ἕως heos	N-N-PRI Χωβα, Choba,	
G3739 R-NSF ἦ he	G1510 V-PAI-3S ἐστίν estin	G1722 PREP ἐν en	G710 A-DSF ἀριστερᾷ aristera	G1154 N-GS Δαμασκοῦ. Damasku.	14:16	G2532 CONJ καὶ kai	G654 V-AAI-3S ἀπέστρεψεν apestrepsen	G3956 A-ASF πᾶσαν pasan	G3588 T-ASF τὴν ten	
G2462 N-ASF ἵππον hippon	G4670 N-GS Σοδομων, Sodomon,	G2532 CONJ καὶ kai	G3091 N-PRI Λωτ Lot	G3588 T-ASM τὸν ton	G80 N-ASM ἀδελφὸν adelfon	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G654 V-AAI-3S ἀπέστρεψεν apestrepsen	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-APN τὰ ta	
G5225 V-PAPAP ὑπάρχοντα hyparchonta	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-APF τάς tas	G1135 N-APF γυναῖκας gynaikas	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-ASM τὸν ton	G2992 N-ASM λαόν. laon.	14:17	G1831 V-AAI-3S Ἐξῆλθεν Ekselthen	

G1161 PRT δὲ de	G935 N-NSM βασιλεὺς basileus	G4670 N-GS Σοδομων Sodomon	G1519 PREP εἰς eis	G4877 N-ASF συνάντησιν synantesin	G846 D-DSM αὐτῷ, auto,	G3326 PREP μετὰ meta	G3588 T-ASN τὸ to	G390 V-AAN ἀναστρέψαι anastrepsai	G846 D-ASM αὐτόν auton
G575 PREP ἀπὸ apo	G3588 T-GSF τῆς tes	G2871 N-GSF κοπῆς kopes	G3588 T-GSM τοῦ tu	— N-PRI Χοδολλογομορ Chodollogomor	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-GPM τῶν ton	G935 N-GPM βασιλέων basileon	G3588 T-GPM τῶν ton	G3326 PREP μετ’ met’
G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G1519 PREP εἰς eis	G3588 T-ASF τὴν ten	— N-ASF κοιλάδα koilada	G3588 T-ASF τὴν ten	— N-PRI Σαυη Sauc	G3778 D-NSN [τοῦτο [tuto	G1510 V-IAI-3S ἦν en	G3588 T-NSN τὸ to	— N-NSN πεδῖον pedion
G935 N-GSM βασιλέως]. basileos].	14:18	G2532 CONJ καὶ kai	G3198 N-PRI Μελχισεδεκ Melchisedek	G935 N-NSM βασιλεὺς basileus	G4532 N-PRI Σαλημ Salem	G1627 V-AAI-3S ἐξήνεγκεν eksenenken	G740 N-APM ἄρτους artus	G2532 CONJ καὶ kai	G3631 N-ASM οἶνον· oinon;
G1510 V-IAI-3S ἦν en	G1161 PRT δὲ de	G2409 N-NSM ιερεὺς hiereus	G3588 T-GSM τοῦ tu	G2316 N-GSM θεοῦ theu	G3588 T-GSM τοῦ tu	G5310 A-GSM ὑψίστου. hypsistu.	14:19	G2532 CONJ καὶ kai	G2127 V-AAI-3S ἠυλόγησεν eulogesen
G3588 T-ASM τὸν ton	G2983 N-PRI Ἀβραμ Abram	G2532 CONJ καὶ kai	G2036 V-AAI-3S εἶπεν eipen	G2127 V-RPPNS Εὐλογημένος Eulogemenos	G2983 N-PRI Ἀβραμ Abram	G3588 T-DSM τῷ to	G2316 N-DSM θεῷ theo	G3588 T-DSM τῷ to	G5310 A-DSM ὑψίστῳ, hypsisto,
G3739 R-NSM ὃς hos	G2936 V-AAI-3S ἔκτισεν ektisen	G3588 T-ASM τὸν ton	G3772 N-ASM οὐρανὸν uranon	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-ASF τὴν ten	G1065 N-ASF γῆν, gen,	14:20	G2532 CONJ καὶ kai	G2128 A-NSM εὐλογητὸς eulogetos
G3588 T-NSM ὁ ho	G2316 N-NSM θεὸς theos	G3588 T-NSM ὁ ho	G5310 A-NSM ὑψιστος, hypsistos,	G3739 R-NSM ὃς hos	G3860 V-AAI-3S παρέδωκεν paredoken	G3588 T-APM τοὺς tus	G2190 N-APM ἐχθροὺς echthrus	G4771 P-GS σου su	— A-APM ὑποχειρίους hypocheirius
G4771 P-DS σοι. soi.	G2532 CONJ καὶ kai	G1325 V-AAI-3S ἔδωκεν edoken	G846 D-DSM αὐτῷ auto	G1182 A-ASF δεκάτην dekaten	G575 PREP ἀπὸ apo	G3956 A-GPM πάντων. panton.	14:21	G3004 V-AAI-3S εἶπεν eipen	G1161 PRT δὲ de
G935 N-NSM βασιλεὺς basileus	G4670 N-GS Σοδομων Sodomon	G4314 PREP πρὸς pros	G2983 N-PRI Ἀβραμ Abram	G1325 V-AAD-2S Δὸς Dos	G1473 P-DS μοι moi	G3588 T-APM τοὺς tus	G435 N-APM ἄνδρας, andras,	G3588 T-ASF τὴν ten	G1161 PRT δὲ de
G2462 N-ASF ἵππον hippon	G2983 V-AAD-2S λαβὲ labe	G4572 D-DSM σεαυτῷ seauto	14:22	G3004 V-AAI-3S εἶπεν eipen	G1161 PRT δὲ de	G2983 N-PRI Ἀβραμ Abram	G4314 PREP πρὸς pros	G935 N-ASM βασιλέα basilea	G4670 N-GS Σοδομων Sodomon
G1614 V-FAI-1S Ἐκτενῶ Ekteno	G3588 T-ASF τὴν ten	G5495 N-ASF χεῖρά cheira	G1473 P-GS μου mu	G4314 PREP πρὸς pros	G3588 T-ASM τὸν ton	— N-ASM יהוה JHWH	G3588 T-ASM τὸν ton	G5310 A-ASM ὑψιστον, hypsiston,	G3739 R-NSM ὃς hos
G2936 V-AAI-3S ἔκτισεν ektisen	G3588 T-ASM τὸν ton	G3772 N-ASM οὐρανὸν uranon	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-ASF τὴν ten	G1065 N-ASF γῆν, gen,	14:23	G1487 CONJ εἰ ei	G575 PREP ἀπὸ apo	— N-GSN σπαρτίου spartiu
									G2193 PREP ἕως heos

— N-GSM	G5266 N-GSN	G2983 V-FMI-1S	G575 PREP	G3956 A-GPM	G3588 T-GPM	G4674 A-GPM	G2443 CONJ	G3165 ADV	
σφαιρωτήρος sfairoteros	ὑποδήματος hypodematos	λήμψομαι lempsomai	ἀπὸ apo	πάντων panton	τῶν ton	σῶν, son,	ἵνα hina	μὴ me	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
G3004 V-AAS-2S	G3754 CONJ	G1473 P-NS	G4148 V-AAI-1S	G3588 T-ASM	G2983 N-PRI		G4133 ADV	G3739 R-GPM	G2068 V-AAI-3P
εἶπες eipes	ὅτι hoti	Ἐγὼ Ego	ἐπλούτισα eplutisa	τὸν ton	Ἀβραμ· Abram;	14:24	πλήν plen	ὧν hon	ἔφαγον efagon
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3588 T-NPM	G3495 N-NPM	G2532 CONJ	G3588 T-GSF	G3310 N-GSF	G3588 T-GPM	G435 N-GPM	G3588 T-GPM	G4848 V-APPGP	G3326 PREP
οἱ hoi	νεανίσκοι neaniskoi	καὶ kai	τῆς tes	μερίδος meridos	τῶν ton	ἀνδρῶν andron	τῶν ton	συμπορευθέντων symporeuthenton	μετ’ met’
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G1473 P-GS	— N-PRI	— N-PRI	— N-PRI	G3778 D-NPM	G2983 V-FMI-3P	G3310 N-ASF			
ἐμοῦ, emu,	Ἐσχωλ, Eschol,	Αυναν, Aunan,	Μαμβρη, Mambre,	οὗτοι hutoi	λήμψονται lempsontai	μερίδα. merida.			
—	—	—	—	—	—	—			

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza

Tłumaczenie: Krzysztof Radzinski

Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](#).

Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](#).